

Eugenolfreier provisorischer Zement für Kronen und Brücken

Harvard TEMP Cem EasyDose® ist ein eugenolfreier provisorischer Zement für provisorische Kronen und Brücken sowie für Probestellungen von permanenten Restaurationen. Die Haftung an provisorischem Kronen- und Brückenmaterial ist hervorragend während es sehr leicht von den Zahnstümpfen entfernt werden kann.

Harvard TEMP Cem in EasyDose®-Spritzen kann sehr einfach und komfortabel gemischt werden.

Aufgrund seiner eugenolfreien Formulierung beeinflusst Harvard TEMP Cem EasyDose® in keiner Weise die spätere Aushärtung der für die permanenten Kronen und Brücken bzw. Füllungen verwendeten Composite-Zemente bzw. Composite. Der provisorische Kronen- und Brücken-Zement ist auf der Grundlage von Zinkoxid und organischen Säuren hergestellt. Insbesondere in Fällen von Allergien, verursacht durch Eugenol, ist die Anwendung dieses Materials sehr angebracht.

Kontraindikationen

Harvard TEMP Cem EasyDose® nicht anwenden bei einer Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe.

Nebenwirkungen

In seltenen Fällen kann Harvard TEMP Cem EasyDose® bei Patienten mit einer Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile zu einer Sensibilisierung führen. In diesen Fällen sollte das Material nicht weiter verwendet werden.

Verarbeitung
1. Vorbereiten der EasyDose®-Spritze

Die Verschlusskappe abziehen und zur Seite legen. **(Nicht wegwerfen!)**

Vor der ersten Anwendung so viel Material auf einen Mischblock ausbringen, bis es gleichmäßig aus beiden Öffnungen fließt. Das ausgebrachte Material anschließend verwerfen.

Unter gleichmäßigem leichtem Druck die gewünschte Menge Harvard TEMP Cem EasyDose® auf einen Mischblock geben und mit einem geeigneten Spatel innerhalb von **30 Sekunden** zu einer homogenen Paste mischen.

Nach Gebrauch die EasyDose®-Spritze wieder mit der Verschlusskappe verschließen.

2. Applikation

Eine sehr kleine, für eine dünne Schicht ausreichende Menge Harvard TEMP Cem EasyDose® wird in die Innenseite der provisorisch zu befestigenden Krone oder Brücke gegeben und diese nach spätestens **1:30 Minuten** (Verarbeitungszeit bei 23 °C) vorsichtig mit leichtem, dann mit festem Druck auf den präparierten Stumpf gesetzt.

Hinweis:

Den Stumpfbereich nicht vorher trocknen, sondern eher mit etwas Wasser befeuchten.

Ein feuchtes Milieu (feuchter Stumpf) erleichtert es, später die temporäre Krone oder Brücke zu entfernen.

Harvard TEMP Cem EasyDose® wird nach **ca. 2 bis 3 Minuten** im Mund plastisch hart. Nach der Aushärtung kann der Überschuss entfernt werden.

3. Warnhinweise

- Kontakt mit Haut und Augen vermeiden
- Bei Haut- und Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls Arzt konsultieren.
- Nach Verschlucken Arzt konsultieren.

Hinweise zur Lagerung

Lagertemperatur 8–25 °C.
Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. Harvard Dental International GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Veräußerlichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantifrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International GmbH-Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt!
Für Kinder unzugänglich aufbewahren!

Harvard TEMP Cem EasyDose® entspricht der DIN EN ISO 3107 und der ADA/ANSI-Spezifikation Nr. 30. Die Gebrauchsanweisung für die Dauer der Verwendung aufbewahren.

Bestell Nr. Artikel

Harvard TEMP Cem EasyDose®
7081103 10 ml EasyDose®-Spritze

Eugenol-free temporary cement for cementing crowns and bridges

Harvard TEMP Cem EasyDose® is a non-eugenol temporary crown and bridge cement suitable for cementing temporary crowns or bridges as well as for trial cementing of permanent restorations. Harvard TEMP Cem EasyDose® shows excellent adhesion to temporary crown and bridge materials, but can be easily removed from prepared teeth.

Harvard TEMP Cem in EasyDose®-syringes is very easy and comfortable to use.

Due to its non-eugenol formulation it does not influence the setting of resin-based filling and luting materials. The temporary crown and bridge cement is based on zinc oxide and organic acids. Especially in cases of allergies to eugenol it is strongly recommended to use this eugenol-free type of cement.

Contraindications

If the patient is known to be allergic to any of the ingredients.

Side effects

In singular cases, Harvard TEMP Cem EasyDose® may cause a sensitizing reaction in patients with a hypersensitivity to any of the ingredients. In these cases, the material should not be used.

Application
1. Preparing the EasyDose®-syringe

Remove the cap of the EasyDose®-syringe and put it aside. **(Do not throw it away!)**

When using the syringe the first time, press the plunger gently until the material flows evenly from both orifices and discard this material.

Extrude the desired amount of Harvard TEMP Cem EasyDose® with slight and even pressure onto a mixing pad and mix with a suitable spatula for **30 seconds** until the material gets to a homogeneous consistency.

After use close the EasyDose®-syringe with the cap.

2. Application

Apply a thin layer Menge Harvard TEMP Cem EasyDose® to the inside of the temporary crown or bridge and place the temporary restoration within **1:30 minutes** (working time at 23 °C/74 °F) cautiously but firmly over the prepared tooth structures.

Note:

Do not dry stumps, best moisten them with some water. A humid milieu (humid stumps) additionally facilitates to remove the temporary crown or bridge later on.

Harvard TEMP Cem EasyDose® sets in the mouth within **about 2-3 minutes**. After Harvard TEMP Cem EasyDose® has set remove any excess.

3. Precautions

- Avoid contact of Harvard TEMP Cem EasyDose® with skin and eyes.

- In case of contact with skin and eyes rinse immediately with plenty of water and consult a physician if necessary.
- If swallowed seek medical advice.

Storage information

Store at 8 – 25 °C (47 - 77 °F).
Do not use after expiry date.

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbHs sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

For dental use only!
Store product out of reach of children!

Harvard TEMP Cem EasyDose® meets the requirements of ISO 3107 and the ADA/ANSI Specification No. 30. Keep the instructions for use for the duration of the application.

Order No. Article

Harvard TEMP Cem EasyDose®
7081103 10 ml EasyDose®-syringe

CE 0482
Made in Germany



Harvard Dental International GmbH
Margaretenstr. 2 – 4
15366 Hoppegarten, Germany
Tel: +49 (0) 30/99 28 978-0
Fax: +49 (0) 30/99 28 978-19
info@harvard-dental-international.de
www.harvard-dental.de

Mode d'emploi FR

Ciment provisoire exempt d'eugénol pour couronnes et bridges

Harvard TEMP Cem EasyDose® est un ciment provisoire exempt d'eugénol destiné aussi bien aux couronnes et bridges provisoires qu'aux scellements d'essai de restaurations permanentes. L'adhésion au matériau provisoire pour couronnes et bridges est excellente, bien qu'il soit, en revanche, très facile à retirer des moignons dentaires.

Disponible en seringues EasyDose®, Harvard TEMP Cem EasyDose® est facile et confortable à mélanger.

En raison de sa composition exempte d'eugénol, Harvard TEMP Cem EasyDose® n'influence en aucune manière la polymérisation ultérieure des ciments ou des résines composites utilisés pour les couronnes et bridges ou les obturations. Le ciment provisoire utilisé pour les couronnes et les bridges est basé sur l'oxyde de zinc et les acides organiques. En cas d'allergie à l'eugénol, l'application de ce matériau est particulièrement recommandée.

Contre-indications

Ne pas utiliser Harvard TEMP Cem EasyDose® en cas d'allergie à l'un des composants.

Effets secondaires

Dans de rares cas, Harvard TEMP Cem EasyDose® peut entraîner une sensibilisation chez les patients hypersensibles à l'un des composants. Dans de tels cas, il est recommandé de ne plus utiliser le matériau.

Application

1. Préparation de la seringue EasyDose®

Retirer le capuchon de fermeture de la seringue EasyDose® (ne pas jeter !).

Avant la première utilisation, presser autant de matériau que nécessaire jusqu'à ce qu'il s'écoule des deux ouvertures. Le matériau ainsi extrudé est jeté.

Avec une légère pression extruder le quantité souhaitée de Harvard TEMP Cem EasyDose® sur un bloque de mélange et mélanger avec une spatule adéquate pendant **30 secondes** afin d'obtenir une pâte homogène.

Après utilisation refermer la seringue EasyDose® avec le bouchon.

2. Application

Appliquer une très petite quantité de Harvard TEMP Cem EasyDose®, suffisante pour obtenir une fine couche, sur la face interne de la couronne ou du bridge à sceller provisoirement et la poser soigneusement sur le moignon préparé au plus tard après **1 minute 30** (temps de travail à 23 °C), en exerçant une légère pression, puis une pression ferme.

Remarque :

Ne pas sécher au préalable la zone du moignon, mais l'humidifier plutôt avec un peu d'eau. Un environnement humide (moignon humide) facilite l'extraction

ultérieure de la couronne ou du bridge provisoire.

Harvard TEMP Cem EasyDose® polymérise après env. **2 à 3 minutes** en bouche. Éliminer l'excédent après la polymérisation.

3. Avertissements

- Éviter le contact avec la peau et les yeux
- En cas de contact avec la peau et les yeux, rincer abondamment à l'eau et consulter, le cas échéant, un médecin.
- En cas d'ingestion, consulter un médecin.

Stockage

Conserver à 8 – 25 °C.

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International GmbH ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International GmbH consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International GmbH.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Réservé à l'usage dentaire !

Ne pas laisser à la portée des enfants !

Harvard TEMP Cem EasyDose® satisfait aux exigences de la norme ISO 3107 et de la spécification ADA/ANSI n° 30.

Conserver soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

Référence Produit

Harvard TEMP Cem EasyDose®

7081103 10 ml EasyDose®-seringue

Istruzioni d'uso IT

Cemento di fissazione temporaneo senza eugenolo per corone e ponti

Harvard TEMP Cem EasyDose® è un cemento senza eugenolo per il fissaggio temporaneo di corone e ponti provvisori e per il fissaggio di prova di restauri permanenti. Adesione al materiale per corone e ponti provvisori è eccellente, dai monoconi è facile da rimuovere.

L'applicazione di Harvard TEMP Cem EasyDose® è facile e comodo da mescolare. Grazie alla sua formulazione priva di eugenolo, non influenza l'indurimento dei materiali di riempimento e di fissaggio a base di resina. Harvard TEMP Cem EasyDose® è basato su ossido di zinco e acidi organici. In particolare nel caso di allergie causate di eugenolo Harvard TEMP Cem EasyDose® è altamente raccomandato.

Controindicazioni

Non utilizzare in pazienti con allergia nota nei confronti dei componenti di Harvard TEMP Cem EasyDose®.

Effetti collaterali

Raramente Harvard TEMP Cem EasyDose®, in casi di pazienti con ipersensibilità ad uno dei componenti, può portare ad una sensibilizzazione. In tali casi si consiglia di interrompere l'uso del materiale.

Lavorazione

1. Preparazione della siringa EasyDose®

Rimuovere la chiusura della siringa EasyDose® (non buttare via!).

Prima della prima applicazione esprimere tanto materiale su un blocco di miscela, sicché fuoriesce ugualmente da entrambe le due aperture. Poi gettare via il materiale espresso.

Con pressione piana esprimere la quantità desiderata di Harvard TEMP Cem EasyDose® su un blocco di miscela e mescolare con una spatola in una pasta omogenea entro di **30 secondi**.

Dopo l'uso chiudere la siringa EasyDose® con il tappo.

2. Applicazione

Utilizzare una piccola quantità Harvard TEMP Cem EasyDose®, sufficiente per uno strato sottile. Entro un tempo massimo di **1:30 minuti** (ad una temperatura di lavorazione di 23 °C) inserire quindi il restauro con una pressione decisa sul moncone preparato.

Nota:

Prima dell'applicazione non asciugare la zona del moncone, ma inumidirla con un po' di acqua. Un ambiente umido (moncone umido) facilita la successiva rimozione della corona o del ponte.

Harvard TEMP Cem EasyDose® s'indurisce plasticamente nella bocca dopo **circa 2-3 minuti**. Dopo l'indurimento è possibile rimuovere eventuali quantità in eccesso.

3. Avvertenze

- Evitare il contatto con la pelle, le mucose e gli occhi.
- In caso di contatto con la pelle e gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua.
- Non caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

Indicazioni per lo stoccaggio

Conservare a 8 – 25 °C!

Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!

Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International GmbH non rilascia altre garanzie compresa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International GmbH sarà quello di riparare o sostituire il prodotto.

Limitazione di responsabilità

Se l'esonero da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

Destinato esclusivamente all'uso di dentisti! Tenere fuori portata dei bambini!

Harvard TEMP Cem EasyDose® rispetta i requisiti della norma ISO 3107 e ADA/ANSI-Specification No. 30. Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

N° d'ordine Articolo

Harvard TEMP Cem EasyDose®

7081103 10 ml siringa EasyDose®

Instrucciones de uso ES

Cemento provisional sin eugenol para coronas y puentes

Harvard TEMP Cem EasyDose® es un cemento provisional sin eugenol, tanto para coronas y puentes provisionales, como también para fijaciones de prueba de restauraciones permanentes. La adhesión en el material de coronas y puentes provisionales es excelente, mientras que por el contrario se puede retirar muy fácilmente de los muñones dentales.

Suministrado en jeringas EasyDose® Harvard TEMP Cem EasyDose® es fácil y cómoda mezclar.

Por su fórmula que no contiene eugenol Harvard TEMP Cem EasyDose® no influye de ninguna manera en la polimerización posterior del cemento de composite o composite utilizado para los empastes y para las coronas y puentes permanentes. El cemento provisional de coronas y puentes se fabrica sobre la base de óxido de zinc y ácidos orgánicos. Sobre todo en casos de alergias, provocadas por eugenol, está muy indicada la aplicación de este material.

Contraindicaciones

No usar Harvard TEMP Cem EasyDose® en caso de alergias contra uno de sus componentes.

Efectos secundarios

En casos raros Harvard TEMP Cem EasyDose® puede dar lugar a una sensibilización en los pacientes con una hipersensibilidad a uno de los componentes. En estos casos no se debe seguir empleando el material.

Aplicación

1. Preparación de la jeringa EasyDose®

El cierre de la jeringa EasyDose® se retira. (no tirar!).

Para distribuir uniformemente la pasta base y el catalizador en el jeringa EasyDose®, antes del primer uso sacar una pequeña cantidad de pasta en un bloque de mezcla y tirarla.

Agregue la cantidad deseada Harvard TEMP Cem EasyDose® a un bloque de mezcla y mezcle con una espátula adecuada dentro de los **30 segundos** para formar una pasta homogénea.

Después de su uso, cierra la jeringa EasyDose® con la tapa.

2. Aplicación

Se administra una cantidad muy pequeña suficiente para una capa fina Harvard TEMP Cem EasyDose® en el lado interior de la corona o puente que se va a fijar provisionalmente y se aplica después de a más tardar **1:30 minutos** (tiempo de procesamiento a 23 °C) con cuidado con una presión primero ligera y después un poco más fuerte sobre el muñón preparado.

Indicación:

No secar el área del muñón antes, sino humedecer más bien con algo de agua. Un medio húmedo (muñón húmedo) facilita la retirada posterior de la corona o el puente provisional.

Harvard TEMP Cem EasyDose® se pone duro después de **aprox. 2 a 3 minutos** en la boca. Después de endurecimiento se pueden retirar los excedentes.

3. Advertencias

- Evitar el contacto con la piel y los ojos.
- En caso de contacto con la piel y los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y dado el caso consultar al médico.
- Después de ingerir, consultar al médico.

Indicaciones de almacenamiento

¡Almacenar a 8 – 25 °C!

No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.

Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

¡Solo para uso odontológico!

¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Harvard TEMP Cem EasyDose® cumple los requisitos de ISO 3107 o ADA/ANSI-N° especificación 30.

Estas instrucciones de uso se han guardado durante todo el tiempo de utilización del producto.

Referencia Artículo

Harvard TEMP Cem EasyDose®

7081103 10 ml jeringa EasyDose®